

# Gruiss@not



## LE MUSÉE VIRTUEL DE LA VILLE DE GRISSAN

[ DOSSIER ]

Il était une fois le Port de Gruissan

## Actualités



La Ville de Gruissan accueille la Protection Civile

Gruissan vous accueille en musique

Les Anciens combattants du sud de la France à Gruissan

Gruissan s'affiche sur Facebook

Notre Dame de l'Assomption - Travaux



Journée «portes ouvertes» à la Mairie

Repas de Noël des séniors



Gruissan une ville au cœur de son patrimoine - Le port -

## Dossier



Musée virtuel de la ville



Bilan touristique



Fête des vendanges

L'Opéra pour Tous



Rencontres cinématographiques de l'Aude

Les nouveaux tarifs de l'espace Balnéo

Agenda Sports

Agenda

Culture numérique

Tourisme

Culture

Culture et Sport

Photo de couverture : «Le Vieux» une peinture de Georges Martinez décrite dans le musée virtuel

Directeur de publication : Didier Codorniou

Rédacteurs en chef : Daniel Nouvel, Henri Selig

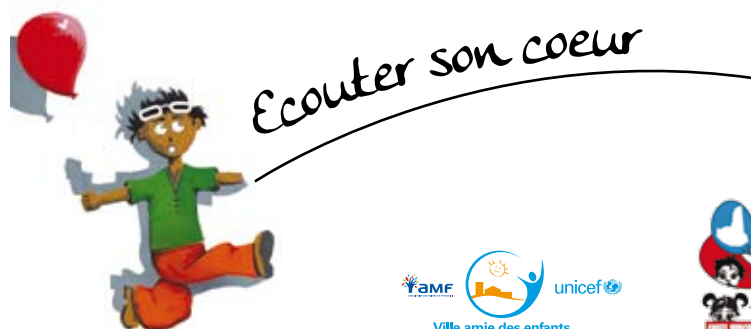
Comité de rédaction : Commission communication, Jean-Michel Cros, Edith Delrieu, Nathalie Hélin, Nicolas Vitosky, Hélène Garcia, Stéphane Povillon, Cercle occitan de Gruissan, École de musique, Eric Dejean

Crédit photo : Mairie de Gruissan, Société botanique, Office de Tourisme, Conseil des fêtes, Amis du Cinoch'

Conception, réalisation : Advisio Communication • www.advisio-com.fr

Imprimerie : Imprimerie De Bourg (Narbonne)

IMPRESSION SUR PAPIER RECYCLÉ





# édito



Voire Maire  
**Didier Codorniu**

Vice-président du Grand Narbonne  
Vice-président de la Région Languedoc-Roussillon

**Madame, Mademoiselle, Monsieur,  
Chers amis,**

Le Conseil Municipal du 8 novembre a été le cadre de la cérémonie de parrainage du Conseil Municipal des Enfants (CME) par les élu(e)s Municipaux. En présence de nombreux parents, chaque élu(e) enfant – un peu intimidé(e) – a été parrainé(e) par un(e) élu(e) adulte qui pourra le conseiller utilement sur le fonctionnement de la vie municipale.

C'est une première à Gruissan et un acte fort d'éducation à la Citoyenneté pour notre jeunesse. L'intervention de la nouvelle Maire du CME, Lila Benarbia, révèle une maturité encourageante sur l'efficacité de cette instance de démocratie participative. C'est le fruit de notre volonté de transparence et de participation de la population dans la gestion municipale. Cette volonté s'est illustrée à travers la Journée « Portes Ouvertes » organisée à la Mairie le samedi 29 octobre.

Autre Première à Gruissan, l'obtention toute récente du label « Une Fleur ». Le Conseil National des Villes et Villages Fleuris qui décerne ce prix affirme que « les objectifs de Gruissan en matière de gestion paysagère et de développement durable correspondent tout à fait aux orientations de ce label National ».

Le Développement Durable sera au cœur du prochain Forum départemental de la Démocratie Participative du 19 novembre qui aura pour thème « l'agenda 21 ». La Sécurité fait partie de nos priorités comme le démontrent nos investissements dans ce domaine. L'installation dans l'ancienne caserne des sapeurs pompiers, du Centre Opérationnel Départemental de la Protection Civile est un plus incontestable en matière de prévention et de protection des personnes et des biens.

Pour marquer l'importance de cet événement, la Protection Civile a décidé de réunir son Congrès National de 2012 à Gruissan.

Bonne lecture  
votre mari  
Didier Codorniu  
C.

## Groupes politiques

### CONTINUONS TOUS ENSEMBLE POUR GRUISSAN

Je vous avais informé en octobre dernier du vote par le Conseil Municipal du financement d'un schéma d'assainissement pluvial à concurrence de 60 000 €HT. Le cahier des charges techniques particulières (CCTP), document nécessaire au lancement de la consultation des entreprises est prêt. L'activité du Conseil s'est poursuivie avec la séance du 8 novembre dernier marquée par le parrainage du Conseil Municipal des Enfants par l'Assemblée des élu(e)s. Une cérémonie marquée par son sérieux et l'émotion partagée par tous, parents et élu(e)s, une cérémonie riche d'avenir car symbolique de la confiance que nous portons à notre jeunesse. Le Conseil a notamment délibéré sur le mode de gestion de l'Espace Balnéoludique dont la première année d'ouverture marque un grand succès de fréquentation. Les résultats financiers sont au-delà des prévisions les plus favorables. Pour rendre la gestion encore plus performante, cet équipement sera géré par l'OT sous le contrôle de la commune grâce à une concession attribuée dans le cadre d'une Délégation de Service Public. Autres délibérations significatives : la dénomination de la voie des logements sociaux Croix de Planasse appelée désormais « Allée de la Noria », l'acquisition à la Chambre des Métiers de l'Aude et au prix de 15€/m<sup>2</sup> de la parcelle située devant le Palais des Congrès ainsi que du terrain d'assiette des 3 cubes. Enfin, l'Etat ayant décidé de supprimer la taxe locale d'équipement et de la remplacer par une taxe d'aménagement, l'assemblée a voté un taux identique à la TLE de 5%. Toutes les délibérations ont été votées à l'unanimité.

Roger LOPEZ, Adjoint au Maire délégué aux zones humides et activités traditionnelles  
Président du Groupe Majoritaire

### GRUISSAN RÉUNIE

Ce mois d'octobre a connu un événement exceptionnel avec la venue du responsable de la Protection Civile monsieur Alain Lascombes, accompagné d'une importante délégation, pour officialiser l'installation de cet organisme sur notre commune, ceci constituant un atout supplémentaire venant renforcer les moyens sécuritaires déjà existants. A signaler les ateliers de la citoyenneté qui se sont tenus au Palais des congrès réunissant un public averti. L'art était aussi au rendez vous avec le vernissage et l'exposition de Julie Vitosky à la Gruissanaise, un travail intéressant où l'artiste nous dévoile son talent en s'inspirant de l'impressionnisme abstrait. Enfin, la traditionnelle Fête des Vendanges qui s'est déroulée le 22 et 23 octobre avec la bénédiction du vin nouveau et suivie par le repas de la Confrérie de l'anguille au Palais des congrès.

Pierre JEAN, Conseiller municipal, président du Groupe Minoritaire

### Mairie

Rue Jules Ferry - 11430 GRUISSAN

- **Accueil**  
Tél. : 04 68 75 21 21 / Fax : 04 68 75 21 39
- **Elections / Etat civil**  
Tél. : 04 68 75 21 24 / Fax : 04 68 75 21 39
- **Affaires civiles**  
Tél. : 04 68 75 21 29 / Fax : 04 68 75 21 39
- **Marchés publics**  
Tél. : 04 68 75 21 12 / Fax : 04 68 75 21 33
- **Culture / Sport / Vie associative**  
Tél. : 04 68 75 21 15 / Fax : 04 68 75 21 33

### Services techniques

- **Urbanisme**  
Tél. : 04 68 75 21 22 / Fax : 04 68 75 07 96  
urbanisme@ville-gruissan.fr
- **Ateliers municipaux**  
Avenue des Ayguades de Pech Rouge  
Tél. : 04 68 49 08 88 / Fax : 04 68 75 07 96  
stechniques@ville-gruissan.fr
- **Déchetterie**  
Route de Notre Dame des Auzils  
Tél. : 04 68 75 14 87
- **Stade municipal**  
Avenue des Noctambules  
Tél. : 04 68 49 56 22 / Fax : 04 68 49 56 22
- **Halle aux sports**  
Rue des Ecoles - Tél. : 04 68 49 27 90

### Centre Communal d'Action Sociale

- **Direction**  
Montée du Pech  
Tél. : 04 68 75 21 00 / Fax : 04 68 75 21 09
- **Crèche municipale**  
Chemin Françoise Dolto - Tél. : 04 68 49 53 33
- **Relais Assistantes Maternelles**  
Quai Cap au Large - Tél. : 04 68 49 01 30
- **Foyer restaurant Lo Soleihias**  
17 rue Jean de la Fontaine  
Tél. : 04 68 75 21 34
- **Accueil Périscolaire - Garderie**  
Tel : 04 68 75 21 07  
centredeloisirs@ville-gruissan.fr

### Médiathèque

Avenue Joseph Camp  
Tél. : 04 68 75 21 30  
mediatheque@ville-gruissan.fr

### Ecole de Musique

1 rue Espert - Tél. : 04 68 49 55 02  
ecoledemusique@ville-gruissan.fr

### Police municipale

Rue René Gimíe  
Tél. : 04 68 75 21 25 / Fax : 04 68 75 21 37  
pmunicipale@ville-gruissan.fr

### Office de Tourisme \*\*\*\*

Bd Pech Maynaud  
Tél. : 04 68 49 09 00

Direction générale : 04 68 75 21 60



www.ville-gruissan.fr

### Service communication

Tél. : 04 68 75 21 20 / Fax : 04 68 75 21 39  
lo.gruissanot@ville-gruissan.fr

## La Ville de Gruissan accueille la Protection Civile

### Le Centre Opérationnel Départemental s'installe dans l'ancienne caserne des pompiers

Mardi 11 octobre, la convention signée entre Alain Lascombes, président de l'association départementale de la Protection Civile et Didier Codorniou, Maire de Gruissan, a entériné la mise à disposition d'une partie de l'ancienne caserne des pompiers.

Pour Gruissan, la présence de la Protection Civile représente un véritable atout supplémentaire dans le cadre du dispositif de sécurité communal. En effet, la mise à disposition gratuite du local donnera lieu à des interventions de la Sécurité Civile sur des événements et des opérations de formation, de sensibilisation et de prévention.

Un véritable partenariat pour l'association de la Protection Civile qui avait besoin de locaux pour sa centaine de membres et la dizaine de véhicules. Elle disposera désormais d'un centre opérationnel départemental sur le littoral.



Pour la Ville de Gruissan, plus d'un million d'euros est consacré à l'ensemble du dispositif de sécurité. C'est une priorité municipale. L'installation de la Sécurité Civile vient renforcer cette volonté municipale de protection des personnes et des biens.

La remise officielle du drapeau de la Sécurité Civile à M. le Maire, après la signature de la convention, marque l'accord de la ville pour l'accueil en septembre 2012 du Congrès National de la Sécurité Civile. Un événement qui regroupera plus de 500 congressistes venus de toute la France.

## La Ville de Gruissan vous accueille en musique



Lorsque vous composez le numéro de téléphone de la Mairie vous entendiez la voix du «Fou Chantant», Charles Trenet qui interprétait la douce mélodie de « Gruissan mes Amours ».

Prochainement, cette musique d'attente sera celle de Pascal Bizern.

Pascal Bizern, un artiste Gruissanais chanteur, compositeur mais aussi écrivain que nous vous invitons à découvrir sur [www.myspace.com/pbizern](http://www.myspace.com/pbizern)

Pascal Bizern, revient, après « 13 vies », avec un nouvel album « Le chaos sur mesure ». Sortie nationale le 16 janvier 2012.

En attendant, il vous invite à découvrir un extrait du 1<sup>er</sup> single « Comme un coup de foudre » par le biais de la musique d'accueil de la Ville de Gruissan.

Pour ceux qui souhaitent découvrir l'intégralité du nouvel album en avant première, Pascal Bizern sera sur la scène du théâtre de Narbonne les 13 et 14 janvier 2012.



### Gruissan s'affiche sur



Facebook

Lors d'une réunion de travail le 19 octobre dernier, le Conseil des Jeunes a ouvert la voie avec la mise en ligne de sa page officielle Facebook.

L'objectif : utiliser le réseau social Facebook pour faire connaître et partager l'action du Conseil des jeunes de Gruissan, faire réagir et interagir les visiteurs sur les dossiers en cours.

Comme ils le disent eux-mêmes, les jeunes souhaitent : « vous donner envie de participer à leur projet, sans prise de tête »

Une invitation à partager cette expérience, et à apporter votre pierre à l'édifice. N'hésitez plus !

<http://www.facebook.com/Conseil.Municipal.Jeunes.Gruissan>

### Rejoignez la Ville de Gruissan

[J'aime](#) sur Facebook

Cette initiative du Conseil Municipal des Jeunes montre le chemin à la Ville pour une communication simple, dans « l'air du temps » et totalement ouverte.

Nous avons le plaisir de vous annoncer la mise en ligne d'une page Facebook officielle dédiée à la Ville de Gruissan, qui se veut un lieu d'information et d'échange sur la vie gruisannaise, ouverte à toutes et tous, et qui permettra à chacun d'inscrire les événements qu'il souhaite partager avec les internautes gruisannais.

Ainsi, tous ceux qui aiment Gruissan pourront retrouver en un seul lieu toute la vie locale.



Alors, internautes gruisannais, n'attendez plus, rendez-vous sur cette page, à l'adresse :

<http://www.facebook.com/Gruissan.page.officielle>





## Les Anciens combattants du Sud de la France à Gruissan

### Œuvrer pour le monde combattant

L'association des Anciens Combattants Prisonniers de Guerre – Combattants d'Algérie Tunisie et Maroc (ACPG – CATM) a organisé à Gruissan les 11, 12 et 13 octobre les rencontres du Bassin Méditerranéen.

Des journées très importantes pour les associations des départements des Pyrénées Orientales, de l'Hérault, du Gard, de Corse, des Alpes Maritimes, des Bouches du Rhône, du Var, du Vaucluse et de l'Aude, puisqu'elles réunissent tous les ans près de 200 participants.

Cette année, l'association départementale audoise présidée par Jean-Claude Cornilleau, conseiller municipal à Gruissan, organisait ces rencontres.

L'objectif était d'évoquer les problèmes du monde combattant au plan départemental mais aussi national. De nombreux débats, passionnés, ont évoqué tous les dossiers liés à la reconnaissance des anciens combattants et des veuves (retraites, statuts,...).

Jean-Claude Cornilleau et son bureau ont élaboré un programme de travail très précis à l'intérieur duquel moments de détente et de découverte de Gruissan et de ses environs ont été appréciés par les congressistes et leurs accompagnants.

Le jeudi 13 octobre, après un dépôt de gerbe au Monument aux Morts, les participants ont regagné leurs départements respectifs avec le sentiment d'avoir travaillé pour le mieux vivre de ceux qui ont combattu et pour le nécessaire devoir de mémoire.

### REPAS DE NOËL DES SÉNIORS

**Samedi 17 décembre 2011 à 12h au Palais des Congrès**

Le Maire et le Conseil Municipal invitent les seniors à un repas de fin d'année.

Modalités d'inscription :

- Avoir 62 ans dans l'année et résider sur la commune
- Présentation de justificatifs d'identité et de domicile
- Inscription obligatoire auprès du service du CCAS, aux heures d'ouverture

> du lundi au jeudi 8h30-12h et 14h-18h

> le vendredi 8h30-12h et 14h-17h

> du 21 novembre au 9 décembre dans la limite des places disponibles

Un coupon d'invitation nominatif sera remis pour l'accès au repas.

Une navette est mise à disposition pour les personnes présentant des difficultés pour se déplacer. Pour en bénéficier, prévenir le service du CCAS lors de l'inscription.

**Renseignements au 04 68 75 21 00**

## Travaux

### Notre-Dame de l'Assomption



Au mois d'octobre, l'église Notre Dame de l'Assomption a été dotée d'une nouvelle porte d'entrée en bois de châtaignier réalisée dans le style et le mode de fabrication anciens. Cette porte conçue par l'entreprise Bati Renov remplace la précédente en verre qui n'assurait plus une bonne isolation et la sécurité nécessaire à la préservation de ce lieu de culte.

**Montant des travaux :  
3 500 € TTC**

## Journée «portes ouvertes» Mairie

### A la découverte des services municipaux



Samedi 29 octobre, le hall de la Mairie était exceptionnellement ouvert à tous ceux et celles, nouveaux gruisanais ou pas, qui souhaitaient s'informer sur les services proposés par la Ville.

Une opération particulièrement destinée aux nouveaux arrivants puisque plus de 80 d'entre eux sont venus prendre des renseignements, voir un film de présentation sur Gruissan ou prendre place dans le « Gruissan Tour » en navette municipale. Un parcours fort utile pour repérer les principaux bâtiments publics.

Ce fut aussi des moments d'échanges très enrichissants pour chacun, citoyens, fonctionnaires et élus autour des notions d'accueil, de lien social et de services publics.



# IL ÉTAIT UNE FOIS le port de gruisan

## La Capitainerie, symbole d'une architecture du XX<sup>ème</sup> siècle

Le 24 septembre dernier, plus de 400 personnes se sont rendues au Palais des Congrès afin de revivre la création du port de Gruissan. Des Gruissanais, acteurs d'hier et d'aujourd'hui, ainsi que de simples visiteurs, se sont retrouvés dans une ambiance chaleureuse pour découvrir ou redécouvrir les richesses de notre patrimoine local... Films documentaires et images d'archives ont fait revivre les différentes étapes de la construction du port, dévoilant les attraits d'une station balnéaire très prisée, toujours en quête de modernité.

Voici la deuxième partie de notre grand dossier consacré au patrimoine historique gruisanais.

les reliefs (Pechs, Clape), le village de pêcheurs et la plage des Chalets. Entre les deux s'étend un vaste espace marécageux, recouvert d'eau lors des entrées maritimes où serpente un chemin que les Gruissanais surnomment « la piste ».

La future station s'insèrera dans cet espace. La Mission a acquis 1 500 ha de terrain. Cela montre les grandes ambitions pour la station de Gruissan.

## De projets en maquettes

Les tout premiers projets pour la station de Gruissan paraissent, de façon un peu prématurée, dans l'hebdomadaire Paris Match, daté du 2 août 1964. On voit sur ces projets des constructions gigantesques, futuristes, qui ont déclenché l'hostilité de la population. Au fur et à mesure que le projet va se concrétiser, les architectes vont concevoir un schéma d'urbanisme plus réaliste, qui s'insère de façon harmonieuse dans le paysage existant, sans masquer les perspectives naturelles. Le port devra être abrité du vent par les reliefs, et se rapprocher du centre de vie que représente le village. Il va donc falloir rapprocher la mer du port en creusant un avant-port à l'intérieur des terres.

## Le port : façade maritime de la nouvelle station

Lors de la conception du port de Gruissan, priorité est donnée à la façade côté mer. La circulation automobile est reléguée

à l'arrière, par des boulevards et une place importante est laissée aux espaces verts, aux voies de circulation piétonne et à des placettes.

Le port est pensé pour ne pas être visible de la terre. Lorsqu'on arrive de Narbonne, on ne doit voir que le village, de l'autre côté de l'étang, les immeubles du port se dévoilant petit à petit. Par contre, l'arrivée depuis la mer doit être spectaculaire, conçue comme un véritable tableau, par un cheminement progressif à travers l'embouchure, et les différents bassins.

## Les Grands Travaux 1968-1972

Creusement du port. 6 millions de m<sup>3</sup> de sédiments sont retirés, les terrains qui vont accueillir les quais et les bâtiments sont remblayés.

### A partir de 1974

Construction des immeubles. La première pierre de la résidence « Les Hublots du Port » est posée le 1<sup>er</sup> décembre 1973. Viennent ensuite les Marines, Dromadaires, Saoucanelle, Barberousse et l'hôtel « le Corail » en 1977.

### Les immeubles en voutains : esthétique, concept, références

L'architecture du port de Gruissan s'inscrit dans la mouvance des années 1960, marquée par l'alliance entre fonctionnalité et esthétique. Tous les projets sont soumis à l'accord de Raymond Gleize afin de respecter l'unité architecturale. L'architecture gruisanaise se distingue par les voutains. Cette solution était plus économique et plus rapide. A cet avantage technique s'ajoute

## L'intérêt architectural du port de Gruissan

La commission régionale du patrimoine et des sites a attribué la labellisation du port, au titre du label « Patrimoine du XX<sup>ème</sup> siècle ». Cette labellisation est la reconnaissance d'une architecture audacieuse et originale. Les productions remarquables de cette période présentent un intérêt patrimonial en tant que témoins d'une évolution technique, économique, sociale, et culturelle de notre société.

## Une histoire contemporaine

A partir de 1963, la mission interministérielle d'aménagement touristique du littoral du Languedoc-Roussillon dite « Mission Racine » créé Port Camargue, la Grande Motte, le Cap d'Agde, Port Leucate, Port Barcarès, Saint Cyprien et Gruissan.

Cette entreprise colossale, menée par l'Etat, est confiée à de grands architectes dont Raymond Gleize (Grand Prix de Rome d'architecture en 1946) pour Gruissan. Leur travail, selon leurs différentes sensibilités, fut destiné à favoriser le dépaysement des vacanciers.

Une fois la Mission lancée, les architectes ont défini concrètement l'emplacement des ports et des constructions. A Gruissan, l'espace est morcelé entre



une motivation esthétique. L'arrondi permet de moduler l'espace et d'adoucir les lignes, tout en rappelant les reliefs proches de la Clape et des Pechs. Ces toitures évoquent également « l'ailleurs méditerranéen ».

Raymond Gleize, qui avait voyagé en Afrique du Nord, s'est inspiré de cette architecture traditionnelle. Par cette conception architecturale, le touriste doit pouvoir voyager par l'imagination d'une rive à l'autre de la Méditerranée.

On comprend donc mieux l'ambition pour Gruissan : la volonté était de créer une architecture des loisirs qui tranche avec le cadre quotidien et urbain des touristes. En effet, ce port, une fois son décor posé, se doit d'attirer, d'accueillir et de divertir les vacanciers dans le cadre du « rituel des vacances » qui se démocratise dans les années 1970.

## Accueillir le touriste des années 70

Avec les premières saisons touristiques se mettent en place les activités de loisirs : tennis, nautisme activités nature, animations.

Toutes ces activités créent des emplois. De plus, les touristes consommant « local », les producteurs trouvent un débouché pour écouler leurs produits : vin, huîtres, poisson, sel... Ce qui relance l'activité économique traditionnelle.

## Le Port aujourd'hui : une architecture reconnue par le label « Patrimoine bâti du XX<sup>ème</sup> siècle »

Aujourd'hui, malgré de nombreuses interrogations et critiques lors de sa naissance, le port de Gruissan est parfaitement intégré dans son environnement, qu'il soit naturel, humain ou économique. Le village et le port sont bel et bien en symbiose afin de proposer à la fois l'hébergement, les activités, mais aussi le patrimoine que recherche le touriste du 21<sup>ème</sup> siècle. Cette offre est illustrée par le concept Odyssea, projet européen dont Gruissan est Cité pilote.

Ainsi, Gruissan, station aux multiples facettes, possède aujourd'hui encore plus d'atouts pour séduire et bien accueillir.



## Les œuvres d'art

Lors de la conception du port, il a été prévu un budget dédié aux œuvres d'art. Afin de créer un cadre propice au repos et à la découverte, des œuvres vont décorer les quais et embellir le port.

- **Le Globe de Poulet de Gruissan.** Cette boule de granit de Sidobre de 14 tonnes a été sculptée en 1981 par Poulet de Gruissan (Robert Garcia) artiste gruisanais. Cette forme, emblème du voyage est un symbole devant la Capitainerie.
- **Les Menhirs de Shamäi Haber.** Artiste d'origine polonaise, sculpteur, paysagiste et architecte ; Raymond Gleize lui a commandé en 1975 des sculptures pour orner le quai d'honneur et la place Barberousse, rebaptisée aujourd'hui place des Menhirs.

## Label patrimoine bâti du XX<sup>ème</sup> siècle

Le label patrimoine bâti du XX<sup>ème</sup> siècle, institué en 1999 par le ministère de la culture et de la communication est destiné à faire connaître les productions remarquables de ce siècle en matière d'architecture et d'urbanisme.

Un dossier plus complet sur

[www.ville-gruissan.fr/il-etait-une-fois-le-port-de-gruissan](http://www.ville-gruissan.fr/il-etait-une-fois-le-port-de-gruissan)



## Le Musée Virtuel de Gruissan [www.musee-gruissan.fr](http://www.musee-gruissan.fr)

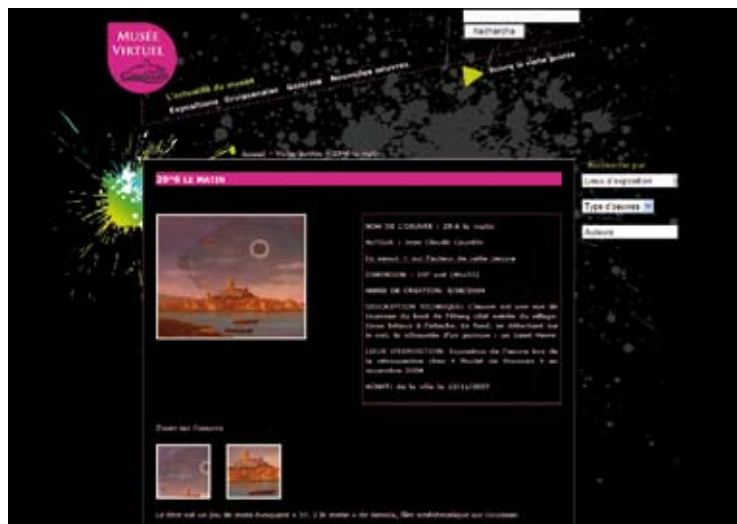
En collaboration avec la commission culture de la Ville et des personnes ressources, le service culture de la Ville de Gruissan a réalisé en 2009-2010 un inventaire des œuvres artistiques, peintures, sculptures, dessins... appartenant à la Ville de Gruissan et se trouvant exposées sur le domaine public ou dans les établissements communaux. Cet inventaire a révélé une richesse artistique de plus de 100 œuvres. Un patrimoine qu'il était important de partager avec le plus grand nombre. La commission communication a donc proposé l'idée d'un musée virtuel à la commission culture. Ces deux groupes de travail ont porté ce projet conjointement jusqu'à la présentation publique à l'automne 2011.

La création de ce musée virtuel est le fruit de plusieurs réflexions :

- Une volonté de partager ce patrimoine artistique avec le plus grand nombre, dans un esprit de « culture pour tous » cher à la Ville de Gruissan.
- Une démarche participative, en associant à la réalisation de ce projet des commissions consultatives, acteurs au quotidien du dispositif de démocratie participative mis en place depuis 2001 par l'équipe municipale.
- Un critère financier, car la commune ne peut consacrer un budget suffisamment important à la création et au fonctionnement d'un vrai musée.
- Une volonté de bénéficier des potentiels illimités des TICS.

La ville de Gruissan possède de nombreuses œuvres d'art méconnues du public car celles-ci se trouvent dans les bâtiments administratifs, dans des bureaux pas toujours visités par le public.

Ces œuvres ont une histoire avec Gruissan, car elles ont été réalisées, offertes ou vendues à la commune à l'occasion de manifestations culturelles, de rencontres, de jumelages, certaines mêmes datent de la Mission Racine et de la création de la Station balnéaire de Gruissan, comme « les Menhirs » de Shamaï Haber ou « Le Globe » de Poulet de Gruissan. Parfois ces œuvres situées en extérieur et visibles du grand public ne sont pas reliées à cette histoire faute de renseignements.



Pour que chacun puisse s'appropriier ce patrimoine, les commissions ont choisi de créer ce musée virtuel qui fait le lien entre ce patrimoine artistique, son histoire, sa population et les amoureux de l'art.

Ce musée virtuel c'est aussi l'occasion de faire connaître les artistes, leurs parcours, les récompenses qu'ils ont obtenues, leur lien avec la commune ou le réseau artistique local. Il permet aux visiteurs de les découvrir encore davantage via des liens sur leurs sites web personnels ou autres.

Gruissan est riche d'un patrimoine artistique varié, ouvert à tous les modes d'expressions et tous styles d'œuvres. Ce musée virtuel offre ce passé artistique aux visiteurs. Il est aussi un lien et une vitrine pour l'activité artistique au cœur de l'actualité de la commune. Les visiteurs trouveront dans le musée virtuel toutes les informations relatives aux expositions du moment ou à venir mais aussi, pour ceux qui ont envie de partager des loisirs artistiques ou rencontrer des artistes, toutes les informations sur les ateliers d'art et les galeries gruissanaises.

L'objectif final est de mettre en lien la richesse patrimoniale inscrite dans ce musée virtuel, l'histoire de Gruissan, et la vie culturelle dans l'esprit de la Culture pour tous. **Bonne visite !**

### Infos +

Si vous connaissez des œuvres ou si vous possédez des documents ou informations concernant les œuvres mises en ligne dans ce musée n'hésitez pas à contacter le service Culture de la Ville de Gruissan

04 68 75 21 15  
[falessandri@ville-gruissan.fr](mailto:falessandri@ville-gruissan.fr)





## Saison touristique 2011

# La Station a bien tiré son épingle du jeu

Lors du Comité de direction de rentrée de l'Office de Tourisme de Gruissan, Didier Codorniou, Président, et Jean-Claude Méric, Directeur Général, ont fait un premier bilan de la saison touristique.

### Le démarrage capricieux de l'été n'aura pas affecté Gruissan

La saison printemps/été 2011 présente un profil de fréquentation plus satisfaisant que 2010. Même si le mois de mai a été quelque peu en demi-teinte, la période de forte affluence a commencé très tôt puisque dès le mois d'avril la station enregistre des chiffres supérieurs à l'an passé. Il faut dire que les week-ends phares printaniers ne cessent d'attirer la foule, et que la programmation événementielle fait toujours recette, comme les Rencontres autour de la BD, le Défi Wind, les Festejades et le festival Hace Calor.

Pour exemple, en avril et mai 2011, le taux d'occupation des hôtels était de 48,7% contre 46,9% en 2010, et en juin 2011, nous constatons une hausse significative de 5 points due aux week-ends prolongés.

Cette tendance s'est affirmée au cours des mois suivants. L'analyse des indicateurs basés sur la consommation d'eau et les ordures ménagères, témoignent d'une augmentation importante par rapport à 2010, et ce sur des volumes sans précédent (+21% en juin, + 12% en juillet et + 8% en août.) Ces indicateurs sont un signe d'une fréquentation « record » même si celle-ci ne se traduit pas par une envolée du chiffre d'affaire des acteurs touristiques.

### L'Office de Tourisme, enregistre une progression de fréquentation

Plus 30% pour le mois de juillet et plus 12% en août, soit 48 756 visiteurs reçus par le personnel de l'Office de Tourisme avec un record historique de 1 650 personnes dans la journée du 2 août. Selon les chiffres de l'Office, si de nombreux touristes français sont fidèles à notre région, on s'aperçoit que de plus en plus d'étrangers passent leurs vacances à Gruissan.

### Côté hébergements

Sur la base des éléments connus, nous estimons que les campings (+6%) et les résidences vacances (+9%) connaissent une hausse de fréquentation d'avril à août avec un pic significatif au mois de juillet. Sur l'ensemble de la station, le taux d'occupation est meilleur que l'an passé, les efforts commerciaux des hébergeurs ayant probablement contribué à attirer et à stabiliser la clientèle. Les agences de location enregistrent des chiffres nettement supérieurs à 2010.

### Côté consommation

Les estivants ont été plus rigoureux sur la dépense. En effet, certains commerçants constatent une légère chute de l'activité économique due à la baisse du pouvoir d'achat des visiteurs qui a orienté les dépenses des vacanciers vers d'autres lieux (musées, châteaux, villes ...). Néanmoins, les marchés et les braderies ont remporté un vif succès.

Enfin, il est important de signaler la belle performance de l'Espace Balnéoludique qui a accueilli 65 000 personnes depuis son ouverture cette année. (fréquentation fin août)

### Ni la météo, ni la crise économique n'ont affecté la bonne tenue du tourisme à Gruissan

Les atouts du village restent plus que jamais des arguments majeurs pour attirer les touristes. Grâce à la météo exceptionnelle et aux animations du mois de septembre, comme les Médiévales, beaucoup de vacanciers ont été séduits. Les perspectives pour le début de l'automne « surfent » déjà sur cette embellie de l'été 2011.

L'Office de Tourisme de Gruissan affiche donc son optimisme pour l'avenir avec une prévision de fréquentation en hausse sur toute l'année 2011.





Coup de cœur de

ROMAN ADULTE

**La Théorie du moustique**

**AUTEUR :** Nancy Werlin

**ÉDITEUR :** NIL

Pour le jeune Matthew Walsh et ses sœurs, la vie dans la banlieue de Boston est une lutte quotidienne pour survivre. En effet, Nikki, leur mère, fait planer la terreur sur ses trois enfants, tout en leur jurant son amour. Le roman, sous la forme d'une lettre écrite par Matthew à sa petite sœur, raconte le calvaire enduré auprès de cette mère dangereusement instable, mais également une incroyable solidarité fraternelle. La Théorie du moustique est un suspense psychologique, un conte sombre pourtant plein d'espoir.

BEBES LECTEURS

**7 Histoires de Lou le Loup**

**AUTEUR :** Muriel Szac

**ÉDITEUR :** BAYARD JEUNESSE

Lou le loup grogne, montre les dents, les griffes, se met en colère, hurle. Il veut tout faire comme les grands, il veut qu'on le regarde, mais il finit toujours dans les bras de sa maman pour un gros câlin. Sept petits livres cartonnés sont présentés en coffret pour commencer à manipuler des livres.



**La Fête des Vendanges et des saveurs**

**Mariage des mets et des vins**

La fête des vendanges porte les valeurs d'une culture ancestrale de la vigne. La vigne est un des symboles de notre terroir. Le Conseil des Fêtes, organisateur de cette fête, a tenu à donner de la noblesse à ce nectar qui demande tant de travail aux viticulteurs. Qu'il soit rouge, rosé, blanc ou pétillant le vin s'associe toujours à une image conviviale de bons repas, d'apéritifs en terrasse de café ou de grandes occasions. C'est pour cela que le vin mérite une belle fête.

« La Confrérie de l'Anguille des produits de la mer et du terroir gruisanais » a été le partenaire privilégié des viticulteurs pour cette édition 2011, en alliant à la dégustation du vin celle de la fameuse « bourride d'anguilles ». La ville de Saint-Clar, avec qui Gruissan est jumelée, proposait elle aussi une découverte gustative de son terroir.

L'ambiance festive était assurée par la Gymnastique Volontaire de la Tour qui a offert le spectacle de danses traditionnelles des vendanges, en invitant le public à danser. L'orchestre « Meditjazz » a apporté de la chaleur à la soirée automnale.

Parce que rien n'est plus agréable qu'un bon verre de vin accompagné d'un bon livre, « La Rue du Livre » a pris place au cœur de la fête avec des ouvrages sur le terroir audois, sur les auteurs et artistes locaux, dont dix étaient présents pour des dédicaces à l'invitation de la Médiathèque municipale et des associations Gruissan d'Autrefois et Poulet de Gruissan.

L'église Notre-Dame de l'Assomption a accueilli le long cortège pour la cérémonie d'offrande des viticulteurs. Les viticulteurs représentant la Cave coopérative, le Château le Bouïs, le Domaine de l'Oustalet, le Château Bel Evêque, le domaine de l'Île Saint Martin, le Château Saint Brice, l'INRA, sont venus déposer sur l'autel le fruit de leur travail accompagnés par les voix d'une assemblée entonnant le « Se canto ». La chorale de l'école de musique a interprété deux chants puis le cortège emmené par la vingtaine de Confréries invitées au grand chapitre 2011 est reparti en direction du palais des congrès pour un repas de clôture typiquement gruisanais.



vidéo de la Fête des Vendanges sur [www.ville-gruissan.fr](http://www.ville-gruissan.fr)

Coup de cœur de l'école

de Musique



**Stacey Kent**

**Dreamer in concert**

Dernier album sorti le 24 octobre 2011. Après 8 albums studio, c'est la première fois que Stacey propose un album enregistré en public. Sur scène elle livre une relecture des chansons les plus emblématiques de son répertoire. Elle y revisite aussi quelques classiques de la chanson française : et elle y interprète quatre chansons inédites, ainsi que 2 nouvelles compositions de son mari, le producteur et saxophoniste Jim Tomlinson, « Postcard lovers » sur un texte écrit par le romancier Kazuo Ishiguro et « O Comboio » d'un poète brésilien nommé Antonio Ladeira sur laquelle Stacey chante en portugais

**CADA CÒP**

Las plantas de Grussan  
L'ortiga romana

« Aimi l'aranha e aimi l'ortiga »

disiá lo grand Victor Hugo dins un poëma. ...

N'i a encara per pensar que l'ortiga es una marrida planta.

Ara sabèm qu'aquò es pas vertat.

Se pòt faire plan de causas amb ela, tant en cosina coma a l'òrt.

A Grussan avèm una bela ortiga miegterranenca

e que ven, mai que mai, plan rara : l'ortiga romana.

Aima la companhiá dels òmes. Se trapa al castel

o dins quelques òrts de la comuna.

Ont que bute la cal protegir

**Les plantes de Gruissan**

L'ortie romaine

« J'aime l'araignée et j'aime l'ortie »

disait le grand Victor Hugo dans un poëma. ...

Il en est encore qui pensent que l'ortie est une mauvaise herbe.

Aujourd'hui nous savons qu'il n'en est rien.

On peut faire bien des choses avec elle tant à la cuisine qu'au jardin.

A Gruissan nous avons une belle ortie méditerranéenne

et qui devient de plus en plus rare : l'ortie romaine.

Elle aime la compagnie des hommes. On la trouve au château

ou dans quelques jardins de la commune.

Où qu'elle pousse il faut la protéger !

**L'Opéra est un oiseau rebelle**

**Qui peut s'appivoiser !**

**Carmen Côté Couliesses, extrait du célèbre opéra de Bizet, a lancé ce beau week-end du 14 au 16 octobre aux envolées lyriques.**



Le grand public connaît les paroles et mélodies des grands airs d'Opéra.

Qui n'a pas un jour fredonné ces paroles : «L'amour est enfant de bohème, Il n'a jamais jamais connu de loi, Si tu ne m'aimes pas je t'aime, Et si je t'aime prends garde à toi».

L'opéra, bien que le mot ait parfois une connotation élitiste, est un art qui appartient à Tous ! Gruissan, grâce au Conseil des Fêtes a son Opéra pour Tous.

« Carmen Côté Couliesses » c'est un spectacle avec 30 musiciens, 40 choristes adultes, 25 choristes enfants et des solistes professionnels autour d'une mise en scène qui vous transporte dans les coulisses de l'Opéra. Un spectacle qui aujourd'hui s'exporte dans 3 autres communes de la Narbonnaise et qui fait salle comble. Après Bizet, une deuxième soirée à l'ambiance parisienne, le Paris d'antan à travers les chansons du spectacle « Paris je t'aime ! ». Dernier acte avec des « Airs d'Opéras Italiens » et en préambule une présentation devant le public des participants aux ateliers. 700 spectateurs ont plongé dans l'univers de l'Opéra en ce mois d'octobre. Amateurs, professionnels, participants aux ateliers, organisateurs et le public ont pris plaisir à partager des émotions et à apprivoiser « l'Opéra » !





# Rencontres Cinématographiques de l'Aude

## Ouverture officielle à Gruissan le 25 novembre

Il s'agit de la 4<sup>ème</sup> édition de cette manifestation, créée en 2008 sous l'impulsion du Département et de la Région. Ces Rencontres, coordonnées par l'association « Les Amis du Cinoch' » ont pour vocation de promouvoir le Cinéma d'Art et d'Essai en attirant dans les salles de nouveaux publics.

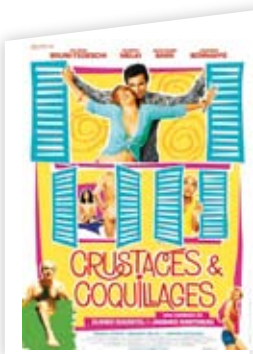
Depuis le début, le Ciné-Club de la MJC de Gruissan accueille une des soirées mais cette année Gruissan accueille l'ouverture de la manifestation.

La Ville a donc l'honneur de lancer la tournée départementale qui fera étape dans 8 communes de l'Aude du 25 novembre au 3 décembre 2011.

Les rencontres Cinématographiques c'est : un tarif unique à 4€ pour les séances et 2.50€ pour les scolaires (gratuit pour les détenteurs de la Carte Acti City, invitations à retirer dans les stations Acti City), la présence de réalisateurs avec qui vous pourrez échanger et partager des moments de convivialité, des rencontres avec les associations qui font le cinéma près de chez vous.

**Au programme de cette soirée d'ouverture au Palais des Congrès le 25 novembre en la présence exceptionnelle du réalisateur Olivier Ducastel.**

- 20h - Ouverture officielle des Rencontres Cinématographiques en présence de représentants de la Région, du Département, du réalisateur et des différents partenaires.
- 21h - Intervention d'Olivier Ducastel sur les 2 films de la soirée.



### • 21h15 - « Crustacés et coquillages »

D'Olivier Ducastel et Jacques Martineau.  
Marc et sa famille descendent de Paris pour profiter d'une villa dans les calanques marseillaises.

La tranquillité de la villa de vacances va être troublée par la gestion tatillonne de l'eau chaude par Marc, les fantasmes de Martin envers Charly, et la présence de l'amant parisien de Béatrix.

Débat entre le public et le réalisateur après le film.

**Profitez de cette belle soirée cinéma dans notre commune !**

### Info +

Pour connaître le programme complet des Rencontres Cinématographiques de l'Aude :  
[www.ville-gruissan.fr](http://www.ville-gruissan.fr)  
[www.lesamisducinoch.org](http://www.lesamisducinoch.org)

### • 18h - « Il est plus facile pour un chameau... »

De Valéria Bruni Tedeschi

Federica est riche, très riche. C'est un obstacle pour elle lorsqu'il s'agit de fonder une famille, d'affronter la rencontre avec un ancien amant ou de faire face à la mort annoncée de son père.



## Nouveaux tarifs préférentiels pour l'Espace balnéoludique

- **Entrée Balnéo** à partir de 18h (jusqu'à la fermeture) : **10€** par personne ;
- **Forfait aquatonique, aquapalmes pour 3 mois**, cours à volonté (5 cours possibles par semaine), vacances scolaires incluses : **70€** par personne pour les trois mois ;
- **Les bébés nageurs**, le dimanche matin de 9h30 à 10h15, **gratuit pour les enfants de 3 à 36 mois**, dans de l'eau à 32° : **8€ par séance** et pour chaque parent accompagnateur ;
- **Un nouveau cours d'aquabike** créé le samedi de 10h30 à 11h15 ; **10€**
- **La piscine** ouverte le samedi matin de 11h30 à 13h30 à **tarif réduit. 3,5€ adulte, 2€ enfant.**



## Gruissan Yacht Club

Challenge d'Automne  
Course finale le 20 novembre  
17h remise des prix salle du Yacht Club

## Volley Club Gruissan

Gymnase du Sablou  
**Championnat Nationale 1 Féminine**

- 26 novembre - 20h  
Gruissan / Toulon Six Fours la Seyne Var
- 17 décembre - 20h  
Gruissan / Municipal Olympique Mougins

## Gruissan Football Club MJC

**16<sup>ème</sup> finale de la Coupe de la Région**  
20 novembre à 14h30 - Stade de Mateille  
GFC / Canet AS

- Stade de Mateille - 15h  
Promotion de 1<sup>ère</sup> division
- 4 décembre : Gruissan / Trapel FC 2
- 18 décembre à 12h : Gruissan / Puichéric  
Division Honneur Régionale
- 27 novembre : Gruissan / Béziers AS 2
- 18 décembre : Gruissan / Limoux Pieusse

## Aviron Gruissanais Rugby

**Honneur Championnat Territorial**

- Stade de Mateille - 15h
- 4 décembre : Gruissan / Fleury Salles Coursan XV
  - 18 décembre : Gruissan / Bram

## Gruissan Tennis de Table MJC

**Tennis couvert à Pech Maynaud  
Championnat « Jeunes »**

- 19 novembre - de 9h à 13h  
Championnat Régionale 3
- 27 novembre - 17h  
Gruissan MJC / Millas

## Foot « Rencontre Amicale »

**20h - Stade de Mateille**  
24 novembre - Ville de Gruissan / Olympique de Mateille



## EXPOSITIONS

### Poulet de Gruissan

#### Nuances Formes Langage

Du mardi au dimanche de 15h à 19h

Phare Sud - Jusqu'au 18 décembre

Les artistes présents : Muriel Baudouy-Daydé, Michel Queralt, Pascal Logeais, Wolfgang Achmann, Hubert Engels, Richard Nowakowski.

Renseignements au 06 76 15 26 36

Entrée Libre

### A la Médiathèque

Jusqu'au 30 novembre

« Mes droits d'enfant » dans le cadre de la journée internationale des droits de l'enfant. Exposition réalisée par la Bibliothèque Départementale de l'Aude.

### 8<sup>ème</sup> Forum Départemental

#### de la Démocratie Participative

19 Novembre au Palais des Congrès

Le Forum départemental de la Démocratie Participative est un moment d'échange entre experts, techniciens, politiques et population. A cette occasion, Gruissan offre un espace de débat, pour lequel les intervenants de grande qualité adoptent un langage adapté à tout public.

#### CITOYEN, ACTEUR AUJOURD'HUI POUR PREPARER L'AVENIR

Programme

- 8h15 Accueil / Bienvenue
- 9h00 Début des ateliers
- 10h30 Fin des ateliers et pause
- 11h00 Synthèse des ateliers en plénière
- 12h00 Débat public
- 12h30 Conclusion

Ateliers thématiques

- Atelier n°1 : «Agenda 21 à Gruissan, état des lieux et démarche»
- Atelier n°2 : «Agenda 21, du local au global»
- Atelier n°3 : «Un axe fort de l'Agenda 21 à Gruissan, la préservation de nos patrimoines»

Inscrivez-vous sur place à l'atelier de votre choix ! Ouvert à tous et gratuit.

### Fédération Française de Cardiologie

19 novembre - de 9h à 12h - espace socioculturel

Démonstration de défibrillateur.

### Concert « 1H avec »

19 novembre - 19h - Palais des Congrès

Une série de concerts expliqués. L'occasion d'en savoir plus et de goûter encore plus savoureusement les œuvres proposées !

Au programme le quintette de cuivres

« PolysonS » - Gratuit

### Fête de la Sainte Cécile

20 novembre - 10h30 - église

C'est la fête des musiciens ! Le Réveil Gruissanais animera la messe dominicale.

### Lotos

Palais des Congrès

- 20 novembre - 16h : Gruissan Football Club MJC
- 11 décembre - 15h : Tennis Club Gruissan
- 18 décembre - 15h : Gruissan Patinage Artistique
- 30 décembre - 20h30 : Grusaren Rame Traditionnelle

### Rencontres Cinématographiques de l'Aude

25 novembre - A partir de 18h - Palais des Congrès

Voir programme détaillé en page 11

### Stand de l'Unicef

Les bénévoles de l'antenne Gruissanais vous donnent rendez-vous sur le marché place Gibert les 26 novembre, 10 décembre, 17 décembre pour vos achats de Noël.



### Fête du Conte du Grand Narbonne

26 novembre - 15h30

Médiathèque

Tout public dès 12 ans

Spectacle « Un peu de chair pour faire danser les os » Gratuit

### Thé dansant MJC

27 novembre - 15h - Palais des Congrès

Animé par l'orchestre « Magic Musette »

Entrée 8€

### Téléthon 2011



Comme tous les ans, mobilisation pour le Téléthon les 2 et 3 décembre prochains au Palais des Congrès.

Les associations de Gruissan sont invitées ainsi que toutes les bonnes volontés.

Une petite restauration sera proposée le midi.

Pour le dîner dansant du samedi 3/12 à 20 heures (tarif : 12€), les réservations se font auprès du coordinateur Mr Gérard Huret

Par mail : gerard.huret.agn@wanadoo.fr  
ou téléphone : 06 86 07 78 70

et les tickets devront être retirés lors des permanences à l'Espace Socioculturel salle G, les lundis de 16h à 18h et samedis de 10h à 12h.

### Société Botanique

« Les Amis du Pech Maynaud »

3 décembre - dans le cadre du Téléthon

Rendez-vous - 14h - devant l'Office de Tourisme

Vous promenant dans la nature essayez d'y découvrir la vie en marche ; car celle-ci est à l'oeuvre dans la plante comme nulle part ailleurs. Prévoir des chaussures de marche. Durée de la promenade 2h30.

2€ pour les non adhérents.

### Cérémonies du souvenir

5 décembre - 17h30 - Mairie

Défilé, dépôt de gerbe au Monument aux Morts, discours officiels.



### Bourse aux Jouets

10 décembre - 10h à 17h

Cour de l'école élémentaire

Organisée par le Conseil Municipal des Enfants, le Conseil Municipal des Jeunes et l'Unicef.

Pré-inscriptions au 04 68 75 21 13  
ou nhelin@ville-gruissan.fr

Prix emplacement 2€ à régler sur place.

Animations, jeux, ateliers, buvette.

### Spectacle de Noël de l'école élémentaire

13 décembre - 15h - Palais des Congrès

### Gruis'sang

14 & 15 décembre - 14h à 20h - Palais des Congrès

Collecte de sang

### Festivités de Noël



Un programme pour toute la famille

- 15 décembre - 19h - Palais des Congrès  
Concert de Noël de l'école municipale de musique et du Réveil Gruissanais, accompagnés des chorales et de la batucada Les Fouzil's. Gratuit.
- 17 décembre - 12 - Palais des Congrès  
Repas de Noël des Seniors - infos p4
- 17 décembre - 18h - Eglise  
Concert des chorales de l'école de musique, d'Ar Vag Grussanot, du Réveil Gruissanais : chants de Noël et nadalets. Gratuit
- 17 décembre - 21h - Palais des Congrès  
Concert de l'Orchestre National de Montpellier organisé par le Conseil des Fêtes. Tarif : 7€